



## من المدرسة إلى المهنة - طرق متعددة أمامك في ألمانيا

### معلومات أساسية للأبناء والأهل المهاجرين

## اطفالتنا مستقبالتنا!

نحن نتمتع بشبكات مجتمعات الأهل المتعزبين واللجانين في ولاية نيدرزاكسن. لشبكة فروع في لمان مناطق في الولاية، حيث يعمل في هذه الفروع الأهل بشكل تطوعي. هدفنا هو تحسين فرص نجاح الطلاب من أصول مهاجرة في المدارس عن طريق تفعيل دور الأهل للاهتمام بالتحصيل الدراسي لأولادهم.

من أهدافنا أيضا الدفاع عن حقوق الأهل، والتأثير والمشاركة في صنع القرار السياسي والتربوي على صعيد الولاية من برلمان ووزارات مختصة.

للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [www.men-nds.de](http://www.men-nds.de)



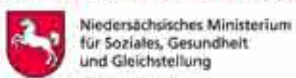
KAUSA مركز الخدمات في مدينة هانوفر وضواحيها يقدم لك المعلومات والاستشارات والدعم فيما يتعلق بالأسئلة والمشكلات حول موضوع (التدريب المهني والهجرة). نحن الهجة التي يمكن مخالفتها من قبل الشركات والشباب المهاجرين أو اللجانين من الأهل والجهات الفاعلة من ممتوعين وموظفين.

KAUSA مركز الخدمات في مدينة هانوفر وضواحيها هو مشروع من pro regio e. V. ([www.proregioe.de](http://www.proregioe.de)) ينقل الدعم من قبل الوزارة الاتحادية للتعليم والعلمي ومن الصندوق الاجتماعي الأوروبي. هناك حوالي 31 مركز خدمات تابعة ل KAUSA داخل ألمانيا. في نيدرزاكسن ستمركز خدمات KAUSA في كل من Osnabrück و Delmenhorst و Bielefeld و Osnabrück و Osnabrück.

### Kontakt:

MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen  
Kurt-Schumacher-Straße 29, 30159 Hannover  
Tel.: (0511) 9215106 Fax: (0511) 9215527  
elternnetzwerk@amfn.de www.men-nds.de

Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird gefördert durch:



Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird unterstützt durch:



## كيف يمكنك التعرف على مجالات التدريب المهني المختلفة؟

ستجد في وكالة العمل Agentur für Arbeit، وفي مدرستك، وفي مركز المعلومات حول المهين (BIZ) Berufsinformationszentrum، الإجابات التي تحتاجها في مجال اختيار المهنة. مركز المعلومات حول المهين موجود في كل المدن الكبيرة، وهو المكان المناسب للحصول على المعلومات حول مجالات الدراسة والتدريب المهني، كما يقدم لك المساعدة والدعم من أجل تقديم طلب جيد (Bewerbung) يستوفي الشروط المطلوبة وكذلك في البحث عن مكان للتدريب المهني، لذلك ننصحك بالحصول على موعد للاستفسار في أقرب وقت.

أين أجد مركز المعلومات حول المهين (BIZ)؟ ابحث في الانترنت باستخدام الكلمات المفتاحية (BIZ Standorte Niedersachsen).

ابحث أيضا في الانترنت عن معلومات، قد تجد فيديو هات قصيرة عن مجالات التدريب المهني:

[www.planet-beruf.de/schuelerinnen](http://www.planet-beruf.de/schuelerinnen)  
[www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)  
[www.berooobi.de](http://www.berooobi.de)

يمكنك الحصول على معلومات وتعرف مجالات التدريب المهني أيضا من خلال زيارة معارض وتذوات عن المهين المتوفرة في ألمانيا. تستطيع عن طريقها مباشرة التواصل مع أصحاب العمل والمدارس المهنية.

لاستفسار عن مواعيد هذه الفعاليات توجه إلى: مركز المعلومات حول المهين (BIZ) Berufsinformationszentrum أو في مدرستك.

### أين أجد مكانا للتدريب المهني؟

فيما يتعلق بالتدريب المزدوج Duale Ausbildung ينبغي عليك تقديم طلب إلى صاحب العمل مباشرة، أين تخدم مكانا للتدريب المهني؟ يمكنك الاستفسار لدى (IHK) Industrie- und Handelskammer أو (HWK) Handwerkskammer. كما تستطيع الاستفسار عن أماكن للتدريب المهني الموقت: انظر الروابط في الأسفل: [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)  
<https://www.handwerkskammer.de/service/lehrstellenboerse.html>

أما بالنسبة إلى التدريب المهني العرسي Schulische Ausbildung يجب تقديم طلب في المدرسة المهنية. المزيد من المعلومات عن المدارس المهنية ستحصل عليها من BIZ.



### ماهي شروط التدريب المهني؟

من المهم أن تقدم طلب (Bewerbung) للحصول على مكان للتدريب المهني. في العادة يحصل ذورا المؤهلات الدراسية الأعلى على مكان للتدريب، وفي كثير من الأحيان لا يجب أن تكون هذه المؤهلات من ألمانيا حصرا.

الحصول على فترة تدريب عملي مؤقتة Praktikum تضع أمامك فرصة جيدة للحصول على مكان للتدريب المهني، حيث يتعرف فيها صاحب العمل على مهاراتك وما يمكنك القيام به، وفي نفس الوقت تتعرف بنفسك على طبيعة العمل ومتطلباته، بعدها يمكنك أن تقرر فيما إذا كان التدريب المهني في هذا المجال يناسبك أم لا.

في حالة التدريب المهني المدرسي ستقرر المدرسة من سيحصل على مكان للدراسة فيها. معظم مدارس التدريب المهني تحتاج إلى شهادة إنهاء الصف العاشر Realschulabschluss. بعض المهين تحتاج فقط شهادة الصف التاسع Hauptschulabschluss.

### ما هي ميزات التدريب المهني؟

- ستحصل على الخبرة العملية/الميدانية أثناء الدراسة.
- ستحصل أثناء الدراسة في السنة الأولى على راتب شهري من 400 إلى 800 يورو شهريا، ويزداد في السنوات التالية. المبلغ مرتبط بنوع المهنة.
- سيكون أمامك فرص عمل جيدة.
- في بعض مجالات العمل يكون راتب المهنيين أعلى من رواتب الأكاديميين.
- إذا كان طلب اللجوء الذي قمته قد رفض، فالتدريب المهني هو فرصتك للحصول على إقامة تدريب Ausbildungsduldung، وعند حصولك على عمل تحصل على إقامة لمدة سنتين بحسب (قانون الانتماء 2016). تعلم مهنة والعمل بها بدل على رغبك في الانتماء، مما يحسن فرصتك للحصول على إقامة دائمة للعيش في ألمانيا.
- في حال قررت يوما ما العودة إلى بلدك أو حتى أي بلد آخر، فستعود وأنت تحمل معك خبرات وكفاءات مهنية عالية.

### كيف أحصل على التمويل لتابعة التدريب المهني؟

إذا كان لديك دخل علائق غير كاف، فيمكنك الحصول على الدعم المادي من خلال (BAB) Berufsausbildungsbeihilfe أو BAföG. للحصول على معلومات مفصلة يمكنك الاستفسار عند وكالة العمل Agentur für Arbeit أو مكتب العمل Jobcenter. من المهم ألا يتوقف تملكك وتطوير ذاتك لأسباب مادية، ستجد الدعم المناسب بالتأكيد.

### ما الفرق بين الدراسة الجامعية والتدريب المهني؟

**1. التدريب المهني:**  
إذا كان قرارك أن تكمل الطريق إلى التدريب المهني، فلأملك ما يقارب 350 مهنة معترف بها في ألمانيا، في كل المجالات كالحرف المتنوعة والتقنيات والزراعة والصحة والاقتصاد والفن والعمل الاجتماعي والتربية وغيرها. هناك نوعان للتدريب المهني:  
- التدريب المهني المزدوج Duale Ausbildung: التدريب المهني في هذه الحالة ينقسم إلى تدريب نظري في المدرسة المهنية وتدريب عملي في مكان العمل، وستحصل على راتب شهري (Ausbildungsvergütung).

- التدريب المهني العرسي Schulische Ausbildung: سيكون تعلمك فقط في المدرسة المهنية، مع إمكانية حصولك على خبرة ميدانية قصيرة في مكان العمل Praxisphasen. في بعض المدارس المهنية يحصل الطلاب على راتب شهري (Ausbildungsvergütung)، وفي مدارس أخرى يكون دفع تكاليف الدراسة هذا مرتبط بنوع المهنة ونوع الدراسة. يوجد في المدرسة المهنية إضافة إلى المواد المرتبطة بالمهنة، مواد دراسية مثل ألماني، رياضيات، سياسة، رياضة، لغات أجنبية. العلامات النهائية تعتمد على الإمتحانات الكتابية وعلى المشاركة الفعالة في الدرس.

**2. الدراسة الجامعية:**  
يمكنك أن تنهي دراستك الجامعية في الجامعة أو في الجامعة التطبيقية، ولهذا تحتاج إما إلى شهادة ثانوية عامة (Abitur) أو شهادة إنهاء الصف الثاني عشر، وفي حالات خاصة لا تحتاج إلى كليهما. (انظر المخطط في الخلف). الجامعات في ألمانيا مجانية، لكن عليك دفع رسوم فصلية تقدر بحوالي 450 يورو. هناك إمكانية للدراسة الجامعية وتعلم المهنة في نفس الوقت وهذا النوع يسمى بالدراسة الجامعية المزدوجة Duales Studium.



### ما هي أشكال التعليم المهني في ألمانيا؟

تستطيع في ألمانيا الحصول على مهنة من خلال الدراسة في الجامعة أو من خلال التدريب المهني المتعدد المجالات، وهذا مختلف عن دول كثيرة. كلا الطريقان يؤديان إلى عمل جيد. حيث تشير أحدث الإحصائيات إلى أن حوالي 42% من الشباب والشابات في ألمانيا قد أنهوا التدريب المهني، وحوالي 32% منهم قد أنهوا الدراسة الجامعية. بدون دراسة جامعية أو تدريب مهني، سيكون من الصعب حصولك على عمل ودخل جيد. هذا الكتيب يقدم لك معلومات أولية ولا يلغي الضرورة لاستشارة خاصة عن فرص التدريب المهني في ألمانيا.

المخطط في الخلف يوضح لك الطرق المختلفة للانتقال من المدرسة إلى التدريب المهني أو إلى الدراسة الجامعية.

### كيف يمكن للأهل أن يساعدوا أبنائهم ويتأقلموا في اختيار المهنة؟

الأهل على اعتبارهم الأكثر قربا من الأبناء والبنات، يستطيعون في العادة معرفة ماذا يجب أولادهم وبناتهم وماذا يستطيعون أن يفعلوا بشكل جيد، وبماذا هم متميزون، ماهي ميولهم واهتماماتهم. لذلك فالأهل هم الداعم الأول لأبنائهم ويتأقلموا وخاصة في اختيار مجال المهنة، حتى وإن لم يكونوا على معرفة كاملة بكل المجالات في ألمانيا.

من الضروري عدم إجبار الأبناء والبنات على مهنة أو على دراسة محددة، هم وحدهم من يستطيعون أن يقرر بحرية المجال الذي يناسبهم. فكل مهنة وكل دراسة لها متطلباتها الخاصة، وحتى ينهي الطالب الطريق إلى المهنة بنجاح يجب عليه أن يكون مؤهلا لهذه المهنة ومهتما بها.

من الضروري أيضا السؤال بشكل جيد عن مجال المهنة ومتطلباتها، بعدها تحدث مع ابنك أو ابنتك عن رغبتهم، واقفهم إلى جلسات الاستشارة وجلس الأهل في المدرسة وندوات المعلومات.

لا تنسى بإمكانك طلب مترجم إذا كنت لم تتكلم بعد من اللغة الألمانية، أو احضر معك شخصا يستطيع الترجمة.



\* ملاحظة: استعمل صيغة المتكلم هي لفظ للاختصار، المقصود بها كلا الجنسين، نرجو المعذرة.

## طرق إلى المهنة

### تعليمات الاستخدام:

1. إلى أي نوع من المدارس تذهب الآن؟ ابحث عن المبنى المناسب في الصورة.
2. أي شهادة تريد الحصول عليها في هذه المدرسة؟ انظر الجدول على اليسار وابحث عن لون الشهادة المقابل في التوضيح.
3. تابع الخط الملون بلون الشهادة التي ترغب بها، واكتشف الإمكانات والفرص التي يمكنك الحصول عليها. ستجد على كل مبنى في طريقك مستطيل ملون بلون آخر يوضح لك ماهي الشهادة الأعلى التي يقدمها لك بعد انهاءك الدراسة فيه بنجاح. تابع الخط الملون الجديد وانظر ما هي الخطوات الممكنة التالية أمامك. كما تلاحظ تستطيع عند حصولك على تدريب مهني أن تدخل عالم العمل مباشرة. كما أنه يمكنك بعد الحصول على تدريب مهني إما أن تطور نفسك بشكل مستمر في مجال عملك أو تحصل على قبول جامعي لإكمال دراستك الجامعية في هذا المجال.

### تصنيف لون الشهادة

- بدون شهادة
- Hauptschulabschluss
- Sekundarabschluss I - Hauptschulabschluss
- Sekundarabschluss I - Realschulabschluss
- Erweiterter Sekundarabschluss I
- Fachhochschulreife / Fachgebundene Hochschulreife
- Allgemeine Hochschulreife
- Berufsabschluss
- Hochschulabschluss

### أنواع المدارس في النظام المدرسي

- Allgemeinbildende Schulen:**
- Integrative Gesamtschule (IGS)
  - Kooperative Gesamtschule (KGS)
  - Oberschule
  - Gymnasium
  - Realschule
  - Hauptschule
  - Förderschule
- Berufsbildende Schulen:**
- Berufsschule
  - Berufsfachschule (BFS)
  - Berufsqualifizierende Berufsfachschule
  - Berufseinstiegsklasse (BEK)
  - Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)
  - Berufliches Gymnasium (BGY)
  - Fachoberschule (FOS)
  - Berufsoberschule (BOS)
- Tertiärer Bildungsbereich:**
- Universität (Uni)
  - Fachhochschule (FH)
  - Fachschule (FS)
  - Meisterschule

Idee, Konzept, Gestaltung & Copyright:



Beratung und Unterstützung bei allen Fragen rund um das Thema Ausbildung:  
05173 / 92 590-00 • [info@proregioe.de](mailto:info@proregioe.de)  
[www.proregioe.de](http://www.proregioe.de) • Facebook: pro regio

